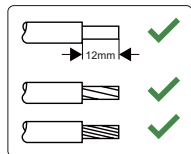
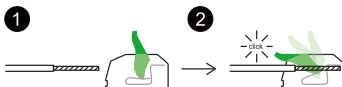


EDO412
EDO413
EDO416



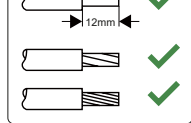
Stranded conductor



Solid conductor



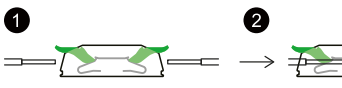
EDO2411



Stranded conductor



Solid conductor



Points de collecte sur www.qualifieddechemets.fr
Privilégie la réparation ou le don de votre appareil !



PL Złączka instalacyjna

Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. • Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji może okazać się niebezpieczne. • Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z niniejszą instrukcją, nieprawidłowego montażu, zastosowania niedopiędnionych elementów oraz zmian technicznych, a produkt nie podlega warunkom gwarancji. • INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ ŚRODKI OSTROŻNOŚCI • Wyrób przeznaczony jest do montażu tylko wewnątrz pomieszczeń. • Montaż należy dokonać zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji. • Prace instalacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie uprawnienia. • Obowiązuje konieczność przestrzegania aktualnych przepisów prawa krajowych i unijnych. • Złączki należy stosować wyłącznie zgodnie z ich przeznaczeniem. • Należy uwzględnić wszystkie dane techniczne podane przez producenta. • Zabrania się pracy przy elementach znajdujących się pod napięciem. • Nie należy przekraczać maksymalnej liczby potencjałów dopuszczalnej dla danego zacisku. • Należy używać przewodów o odpowiednich parametrach oraz właściwej długości odizolowania (zgodnie z dokumentacją). • Przewód musi być wprowadzony do zacisku aż do wyczuwalnego oporu. • Zabrudzone lub zużyte komponenty nie mogą być stosowane. • Zaleca się stosowanie oryginalnych akcesoriów oraz elementów przeznaczonych przez producenta. • INSTRUKCJA MONTAŻU • ZŁĄCZKI TYPU PUSH-IN DO PRZEWODÓW SZTYWNYCH • Złączki instalacyjne EDO przeznaczone są do szybkiego i niezawodnego łączenia przewodów elektrycznych w instalacjach niskiego napięcia. • Dzięki wykorzystaniu technologii push-in spring connection (zacisk sprężynowy), umożliwiają trwałe połączenia przewodów sztywnych bez konieczności stosowania narzędzi. • Złączki przeznaczone są do zastosowań wewnętrznych, w warunkach suchych, czystych i bez ekspozycji na promieniowanie UV. • Odizoluj przewód na odpowiednią długość. • Upewnij się, że końcówka przewodu jest czysta i nieuszkodzona. • Wprowadź przewód do otworu złączki. • Mechanizm sprężyny zablokuje przewód automatycznie. • Nie ma potrzeby użycia narzędzi. • Aby wyjąć przewód, należy wyciągać go ruchem wykręcającym. • INSTRUKCJA MONTAŻU • ZŁĄCZKI Z DŹWIGNIĄ DO WSZYSTKICH RODZAJÓW PRZEWODÓW • Podnieś dźwignię złączki do pozycji pionowej. • Odizoluj przewód na odpowiednią długość, zgodnie z dokumentacją techniczną. • Upewnij się, że linka jest dobrze skrecona lub zakończona tulejką, jeśli wymagane. • Włóż przewód do otworu montażowego, aż do oporu. • Opuść dźwignię, dociskając ją zdecydowanie do korpusu złączki – zamknięcie dźwigni powoduje trwałe zablokowanie przewodu. • Aby wyjąć przewód, ponownie unieś dźwignię przewodu. • W trakcie instalacji zadbać, aby przewody były w pełni wspanięte i nie były pod napięciem. • Złączki z dźwignią nadają się również do montażu przewodów sztywnych. • INFORMACJE DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA • Na koniec okresu eksploatacji produkt należy oddać do właściwego punktu gospodarowania odpadami, w szczególności komponenty elektroniczne i elektryczne. • LEGENDA OZNACZEŃ GRAFICZNYCH • 1. Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Czynniki montażowe może wykonywać wyłącznie osoba z odpowiednimi kwalifikacjami przy odpowiednim napięciu. 2. Maksymalne napięcie znamionowe 3. Maksymalny prąd znamionowy 4. Długość odizolowania 5. Maksymalna liczba potencjałów 6. Zastosowanie 7. Nie zawiera rtęci. 8. Temperatura pracy 9. Konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektronicznego i elektrycznego. Produktów z tym oznaczeniem nie wolno wyrzucać do zwykłych śmieci wraz z innymi odpadami pod karą grzywny. Zużyty sprzęt można oddać bezpłatnie do sprzedawcy (kupując nowy sprzęt tego samego rodzaju) lub w specjalnym punkcie zbiorki elektro-odpadów. Zasady te obowiązują na terenie Unii Europejskiej. 10. Opakowanie po wykorzystaniu produkcie powinno się wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci 11. Opakowanie nadaje się do recyklingu.

EN Electrical connector

Before starting the installation, please read this user manual carefully. • Failure to follow the recommendations contained in this manual may be hazardous. • The manufacturer is not responsible for any damage resulting from use that is inconsistent with this manual. • Installation, repair, maintenance, and modification of the product are not covered under warranty. • SAFETY INFORMATION AND PRECAUTIONS • The product is intended for indoor installation only. • Installation must be carried out in accordance with the recommendations of this manual. • Installation work may only be performed by qualified personnel. • It is mandatory to comply with applicable laws, national standards, and EU directives. • Terminal blocks must be used only for their intended purpose. • All technical data provided by the manufacturer must be taken into account. • It is strictly forbidden to work on live electrical components. • Do not exceed the maximum number of potentials allowed per terminal. • Use conductors with appropriate specifications and appropriate stripping length (according to the documentation). • The conductor must be inserted into the terminal until a noticeable stop is felt. • Dirty, damaged, or worn components must not be used. • It is recommended to use only original accessories and components approved by the manufacturer. • INSTALLATION INSTRUCTIONS – PUSH-IN TERMINALS FOR SOLID WIRES • EDO installation terminals are designed for quick and reliable connection of electrical conductors in low-voltage installations. • Thanks to push-in spring connection technology, they enable durable connections of solid wires without the need for tools. • Terminal blocks are intended for use in dry, clean environments without exposure to UV radiation. • Strip the wire to the appropriate length. • Make sure the wire end is clean and undamaged. • Insert the wire into the terminal opening. • The spring mechanism will automatically lock the wire in place. • To remove the conductor, gently pull it out using a twisting motion. • INSTALLATION INSTRUCTIONS – LEVER TERMINALS FOR ALL TYPES OF CONDUCTORS • Lift the terminal lever to the upright position. • Strip the conductor to the appropriate length, according to the technical documentation. • Make sure the stranded wire is properly twisted or fitted with a ferrule, if required. • Insert the wire into the terminal opening until it stops. • Push the lever down firmly to the body of the terminal – closing the lever securely locks the conductor. • To remove the conductor, raise the lever again and pull out the wire. • During installation, ensure that all wires are fully inserted and not under tension. • Lever connectors are also suitable for the installation of solid conductors. • ENVIRONMENTAL INFORMATION • At the end of its service life, the product must be taken to an appropriate waste disposal facility, especially for electrical and electronic components. • LEGEND OF GRAPHIC SYMBOLS • 1. Risk of electric shock. Installation work may only be carried out by qualified personnel. 2. Maximum rated voltage 3. Maximum rated current 4. Stripping length 5. Maximum number of potentials 6. Application 7. Does not contain mercury 8. Operating temperature 9. Obligation to selectively collect used electrical and electronic equipment. Products marked with this symbol must not be disposed of with regular waste – doing so may result in a fine. Used equipment can be returned free of charge to the seller (when purchasing a new device of the same type) or taken to a designated e-waste collection point. These rules apply throughout the European Union. 10. Packaging of the used product should be disposed of in the appropriate waste bin 11. Packaging is recyclable.

CZ Instalační svorka

Před zahájením montáže si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití. • Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu může být nebezpečné. • Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené použitím v rozporu s tímto návodem, nesprávnou instalací, použitím nevhodných součástí nebo technickými úpravami; v takových případech se na výrobek nevztahuje záruka. • INFORMACE O BEZPEČNOSTI A OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ • Po skončení životnosti výrobku jej odvezďte do příslušného sběrného místa, zejména elektronické a elektrické součásti. • LEGENDA GRAFICKÝCH SYMBOLŮ • 1. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Montážní práce smí provádět pouze kvalifikovaná osoba. 2. Maximální jmenovité napětí. 3. Maximální jmenovitý proud. 4. Délka odizolování. 5. Maximální počet potenciálů. 6. Použití. 7. Neobsahuje rtuť. 8. Provozní teplota. 9. Povinnost odděleného sběru použitých elektrických a elektronických zařízení. Výrobky označené tímto symbolem nesmí být vyváženy do běžného odpadu – hrozí pokuta. Použitá zařízení lze bezplatně vrátit prodejci (při koupi nového zařízení stejného typu) nebo odevzdat na specializovaném sběrném místě elektroodpadů. Tato pravidla platí v rámci Evropské unie. 10. Obal od použitého výrobku je třeba vyhodit do příslušného kontejneru 11. Obal je recyklovatelný.

duktinu, pokud je to požadováno. • Vsuvte vodič do otvoru až na doraz. • Sklopte páčku pevně k tělu svorky – uzavřením páčky dojde k pevnému zajištění vodiče. • Pro výjmutí vodiče zvedněte páčku a vodič vytáhněte. • Během montáže se ujistěte, že jsou všechny vodiče pevně zasunutý a nejsou uvolněny. • Pákové svorky jsou vhodné také pro instalaci pevných vodičů. • INFORMACE O OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ • Po skončení životnosti výrobku jej odvezďte do příslušného sběrného místa, zejména elektronické a elektrické součásti. • LEGENDA GRAFICKÝCH SYMBOLŮ • 1. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Montážní práce smí provádět pouze kvalifikovaná osoba při odpojení napětí. 2. Maximální jmenovité napětí. 3. Maximální jmenovitý proud. 4. Délka odizolování. 5. Maximální počet potenciálů. 6. Použití. 7. Neobsahuje rtuť. 8. Provozní teplota. 9. Povinnost odděleného sběru použitých elektrických a elektronických zařízení. Výrobky označené tímto symbolem nesmí být vyváženy do běžného odpadu – hrozí pokuta. Použitá zařízení lze bezplatně vrátit prodejci (při koupi nového zařízení stejného typu) nebo odevzdat na specializovaném sběrném místě elektroodpadů. Tato pravidla platí v rámci Evropské unie. 10. Obal od použitého výrobku je třeba vyhodit do příslušného kontejneru 11. Obal je recyklovatelný.

SK Instalačná svorka

Pred začatím montáže si prosím pozorne prečítajte tento návod na použitie. • Nedodržanie odporúčaní uvedených v tomto návode môže byť nebezpečné. • Výrobca nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s týmto návodom, nesprávnej inštalácie, použitia nevhodných súčiastok alebo technických úprav; v takýchto prípadoch sa na výrobok nevztahuje záruka. • INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI A O ZNEČIŠTENÍ ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA • Výrobok je určený iba na inštaláciu v interiéri. • Inštalácia je potrebné vykonať v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. • Inštalácia práce môže vykonávať iba kvalifikovaná osoba. • Je potrebné dodržiavať platné právne predpisy, národné normy a smernice EÚ. • Svorky sa smú používať len na určený účel. • Treba zohľadniť všetky technické údaje uvedené výrobcom. • Je zakázané pracovať s časťami, ktoré sú pod napätím. • Nesmie sa prekročiť maximálny počet potenciálov povolený pre danú svorku. • Používajte vodiče so zodpovedajúcimi parametrami a maximálnou dĺžkou odizolovania (podľa dokumentácie). • Vodič musí byť zasunutý do svorky až na doraz. • Znečistené, poškodené alebo opotrebované komponenty sa nesmú používať. • Odporúča sa používať iba originálne príslušenstvo a komponenty odporúčané výrobcom. • NÁVOD NA MONTÁŽ – PUSH-IN SVORKY PRE PEVNÉ VODIČE • Inštalácia svorky EDO sú určené na rýchle a spoľahlivé spojenie elektrických vodičov v nízkonapätových inštaláciách. • Vďaka technológii push-in s pružinovým mechanizmom umožňujú trvalé spojenie pevných vodičov bez potreby použitia náradia. • Svorky sú určené na použitie v interiéri, v suchom, čistom prostredí bez vystavenia UV žiareniu. • Odizolujte vodič na zodpovedajúcu dĺžku. • Uistite sa, že koniec vodiča je čistý a nepoškodený. • Zasunúť vodič do otvoru svorky. • Pružinový mechanizmus vodič automaticky zafixuje. • Nie je potrebné žiadne náradie. • Na vybratie vodiča ho jemne vytiahnite kruhovým pohybom. • NÁVOD NA MONTÁŽ – PÁKOVÉ SVORKY PRE VŠETKY TYPY VODIČOV • Zdvíhate páčku svorky do zvislej polohy. • Odizolujte vodič na správnu dĺžku podľa technickej dokumentácie. • Uistite sa, že lankový vodič je pevne stočený alebo zakončený dutinkou, ak je to potrebné. • Vložte vodič do otvoru až na doraz. • Zatlačte páčku pevne k telu svorky – zatvorením páčky dojde k pevnému zafixovaniu vodiča. • Na vybratie vodiča páčku opäť zdvihnite a vodič vytiahnite. • Počas inštalácie zabezpečte, aby boli vodiče úplne zasunuté a neboli namáhané. • Pákové svorky sú vhodné aj na inštaláciu pevných vodičov. • INFORMÁCIE O OCHRANĚ ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ A • Po skončení životnosti výrobku ho odvezďte na příslušné místo zberu odpadů, zejména elektronických a elektrických komponentů. • LEGENDA GRAFICKÝCH SYMBOLŮ • 1. Nebezpečnost úrazu elektrickým proudem. Montážní práce může vykonávat pouze kvalifikovaná osoba při odpojení napětí. 2. Maximální menovitý napětí. 3. Maximální menovitý proud. 4. Délka odizolování. 5. Maximální počet potenciálů. 6. Použití. 7. Neobsahuje rtuť. 8. Provozní teplota. 9. Povinnost separovaného zberu použitých elektrických a elektronických zariadení. Výrobky s týmto označením sa nesmú vyvážovať do komunálneho odpadu – hrozí pokuta. Použitá zariadenia možno bezplatne vrátiť predajcovi (pri kúpe nového zariadenia rovnakého typu) alebo odevzdať na špecializovanom zbernom mieste elektroodpadu. Tieto pravidlá platia na území Európskej únie. 10. Obal použitých výrobkov sa musí vyhodit do príslušného kontajnera 11. Obal je recyklovateľný.

DE Anschlussklemme

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Montage beginnen. • Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen kann gefährlich sein. • Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, fehlerhafte Montage, die Verwendung ungeeigneter Komponenten oder technische Änderungen entstehen; in solchen Fällen erlischt die Garantie für das Produkt. • SICHERHEITSMASSNAHMEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN • Das Produkt ist ausschließlich für die Montage in Innenräumen vorgesehen. • Die Montage ist gemäß den Anweisungen dieser Anleitung durchzuführen. • Installationsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden. • Es gelten die aktuellen gesetzlichen Vorschriften sowie nationale und EU-Normen. • Klemmen dürfen nur entsprechend ihrer vorgesehenen Verwendung eingesetzt werden. • Sämtliche vom Hersteller angegebenen technischen Daten sind zu beachten. • Es ist verboten, an spannungsführenden Teilen zu arbeiten. • Die maximal zulässige Anzahl von Potenzialen pro Klemme darf nicht überschritten werden. • Es sind Leiter mit den entsprechenden technischen Parametern und der korrekten Absisolierlänge (gemäß Dokumentation) zu verwenden. • Der Leiter muss bis zum spürbaren Anschlag in die Klemme eingeführt werden. • Verschmutzte, beschädigte oder abgenutzte Komponenten dürfen nicht verwendet werden. • Es wird empfohlen, ausschließlich Originalzubehör und vom Hersteller freigegebene Komponenten zu verwenden. • MONTAGEANLEITUNG – PUSH-IN-KLEMMEN FÜR STARKE LEITER • EDO-Klemmen sind für eine schnelle und zuverlässige Verbindung von elektrischen Leitern in Niederspannungsinstallationen konzipiert. • Dank der Push-In-Federanschluss-Technik ermöglichen sie dauerhafte Verbindungen von starren Leitern ohne den Einsatz von Werkzeugen. • Die Klemmen sind für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, in trockener, sauberer Umgebung ohne UV-Strahlung. • Isolieren Sie den Leiter auf die empfohlene Länge ab. • Vergewissern Sie sich, dass das Ende des Leiters sauber und unbeschädigt ist. • Führen Sie den Leiter in die Öffnung der Klemme ein. • Der Federmechanismus arretiert den Leiter automatisch. • Werkzeuge werden nicht benötigt. • Zum Entfernen des Leiters diesen vorsichtig mit einer Drehbewegung herausziehen. • MONTAGEANLEITUNG – HEBELKLEMMEN FÜR ALLE LEITERTYPEN • Heben Sie den Hebel der Klemme in die aufrechte Position. • Isolieren Sie den Leiter auf die richtige Länge entsprechend der technischen Dokumentation ab. • Achten Sie darauf, dass Litzen sauber verdrillt oder ggf. mit Aderendhülsen versehen sind. • Führen Sie den Leiter bis zum Anschlag in die Anschlussöffnung ein. • Drücken Sie den Hebel fest nach unten bis an das Gehäuse der Klemme. • Das Schließen des Hebels verriegelt den Leiter dauerhaft. • Um den Leiter zu entfernen, heben Sie den Hebel erneut an und ziehen Sie den Leiter heraus. • Achten Sie bei der Installation darauf, dass der Leiter vollständig eingeführt und spannungsfrei sind. • Hebelklemmen eignen sich auch zur Installation von starren Leitern. • UMWELTINFORMATIONEN • Nach Ablauf der Lebensdauer ist das Produkt einer geeigneten Entsorgungsentlastung zuzuführen, insbesondere elektronische und elektrische Komponenten. • LEGENDE DER SYMBOLKLENNZEICHNUNGEN • 1. Stromschlaggefahr. Montagearbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal bei abgeschalteter Spannung durchgeführt werden. 2. Maximal zulässige Spannung. 3. Maximal zulässiger Nennstrom. 4. Absisolierlänge. 5. Maximale Anzahl an Potenzialen. 6. Anwendung. 7. Enthält kein Quecksilber. 8. Betriebstemperatur. 9. Verpflichtung zur getrennten Sammlung von Altgeräten (elektrisch/elektronisch). Produkte mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden – es droht eine Geldstrafe. Altgeräte können kostenlos beim Händler (beim Kauf eines gleichartigen neuen Geräts) oder bei einer offiziellen Sammelstelle für Elektroschrott abgegeben werden. Diese Vorschriften gelten innerhalb der Europäischen Union. 10. Verpackung des gebrauchten Produkts ist in den entsprechenden Abfallbehälter zu entsorgen 11. Verpackung ist recycelbar.

FR Connecteur d'installation électrique

Veillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de commencer l'installation. • Le non-respect des recommandations contenues dans ce manuel peut présenter un danger. • Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure résultant d'une utilisation non conforme au présent manuel, d'une montage incorrect, de l'utilisation de composants inadaptés ou de modifications techniques; dans ces cas, le produit ne bénéficie pas de la garantie. • INFORMATIONS DE SECURITE ET MESURES DE PRECAUTION • Le produit est destiné uniquement à une installation en intérieur. • L'installation doit être effectuée conformément aux recommandations de

manuel. Les travaux d'installation doivent être réalisés uniquement par du personnel qualifié. • Il est obligatoire de respecter les lois en vigueur ainsi que les normes nationales et européennes. • Les bornes doivent être utilisées uniquement selon leur destination prévue. • Toutes les données techniques fournies par le fabricant doivent être respectées. • Les bornes doivent être installées dans des endroits secs, exempts de vibrations et de chocs. • Pour une bonne né, le bornier doit être dépassé. • Utilisez des conducteurs avec les caractéristiques appropriées et la bonne longueur de dénudage (conformément à la documentation). • Le conducteur doit être inséré dans la borne jusqu'à ce qu'une résistance soit perceptible. • Les composants sales, endommagés ou usés ne doivent pas être utilisés. • Il est recommandé d'utiliser uniquement des accessoires d'origine et des composants approuvés par le fabricant. • INSTRUCTIONS D'INSTALLATION BORNES PUSH-IN POUR CONDUCTEURS RIGIDES • Les bornes à installation ESD sont conçues pour une connexion rapide et fiable des conducteurs électriques dans des installations basse tension. • Grâce à la technologie de connexion à ressort push-in, elles permettent des connexions durables de conducteurs rigides sans utiliser d'outils. • Les bornes sont destinées à un usage en intérieur, dans un environnement sec, propre et sans exposition aux rayons UV. • Dénudez le conducteur sur la longueur appropriée. • Vérifiez que l'extrémité du conducteur est propre et intacte. • Insérez le conducteur dans la borne jusqu'à ce qu'une résistance soit perceptible. • Les bornes à installation ESD ne nécessitent pas d'outils. • Le conducteur doit être documenté en effectuant un mouvement de rotation. • INSTRUCTIONS D'INSTALLATION BORNES À LEVIER POUR TOUS TYPES DE CONDUCTEURS • Relevez le levier de la borne en position verticale. • Dénudez le conducteur à la longueur recommandée, conformément à la documentation technique. • Assurez-vous que le conducteur souple est correctement torsadé ou muni d'une cosse, si nécessaire. • Insérez le conducteur dans l'ouverture jusqu'à la butée. • Abaissez fermement le levier contre le boîtier de la borne – la fermeture du levier indique que le conducteur est correctement installé. • Les bornes à levier conviennent également à l'installation de conducteurs rigides. • Informations environnementales • En fin de vie, le produit doit être déposé dans un centre de collecte approprié, notamment pour les composants électroniques et électriques. • LÉGENDE DES SYMBOLES • Les symboles indiqués sur le produit ou la documentation sont des pictogrammes utilisés par un personnel qualifié avec l'alimentation coupée. 2. Tension nominale maximale 3. Courant nominal maximal 4. Longueur de dénudage 5. Nombre maximal de potentiels 6. Application 7. Ne contient pas de mercure. 8. Température de fonctionnement 9. Obligation de collecte séparée des équipements électriques et électroniques usagés. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers – sous peine d'amende. Les appareils usagés peuvent être retournés gratuitement au vendeur (hors de l'achat d'un appareil neuf). 10. Emballage du produit usagé doit être jeté dans le conteneur adapté 11. Emballage est recyclable.

RO Conector de instalație electrică

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a începe instalarea. Nerespectarea recomandărilor din acest manual poate fi periculoasă. • Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a produsului, instalarea încorectă, utilizarea componentelor nepotrivite sau modificările tehnice; în astfel de cazuri, produsul nu este acoperit de garanție. • **INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ ȘI ÎNȚELEGEREA PROIECTULUI** • Pentru a evita accidentele, trebuie să citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual. • Lucrările de instalare trebuie efectuate numai de persoane calificate. • Este obligatorie respectarea legislației în vigoare, a standardelor naționale și a directivelor UE. • Conectorii trebuie utilizați exclusiv conform destinației lor. • Trebuie respectate toate datele tehnice furnizate de producător. • Este interzisă lucrul pe componente aflate sub tensiune. • Nu trebuie depășit numărul maxim de potențiale admis pentru fiecare cârmă. • Utilizați conductori cu specificații corespunzătoare și ungingerea corectă de dezizolare (conform cu instrucțiunile din acest manual). • Nu trebuie utilizate componente care să fie montate pe componente murdare, deteriorate sau uzate. • Se recomandă utilizarea exclusivă a accesoriilor originale și a componentelor aprobate de producător. • **INSTRUCȚIUNI DE MONTARE – CONECTORI PUSH-IN PENTRU CONDUCTORI SOLIZI** • Conectorii EDO sunt proiectați pentru conectarea rapidă și sigură a conductorilor electrici în instalații de joasă tensiune. • Datorită tehnologiei de conectare cu arc push-in, oferă conexiuni fiabile pentru conductori solizi fără a fi necesare unelte. • Conectorii sunt destinați utilizării în interior, în medii uscate, curate și fără vibrații. • Conectorii trebuie utilizați în condiții de temperatură ambiantă cuprinsă între -25°C și +40°C. • Dacă este necesar, trebuie să luați măsuri pentru a evita supraîncălzirea și deteriorarea. • Introduceți conductorul în orificiul conectorului. • Mecanismul cu arc va bloca conductorul automat. • Pentru a scoate conductorul, trageți-l ușor în timp ce îl rotiți ușor. • **INSTRUCȚIUNI DE MONTARE – CONECTORI CU LEVER PENTRU TOATE TIPURILE DE CONDUCTORI** • Ridicați leverul conectorului în poziție verticală. • Dezizolați conductorul la lungimea corespunzătoare, conform documentației de siguranță și sigură care însoțește produsul și răsuciti-l ușor prevăzută în documentație. • Dacă este necesar, introduceți conductorul în orificiul conectorului până la capătul său. • Fermi leverul și verificați dacă conductorul s-a închisă această fixează conductorul în mod sigur. • Pentru a scoate conductorul, ridicați din nou leverul și extrageți conductorul. • În timpul montajului, asigurați-vă că toi conductorii sunt introduși complet și în sunt supuși la tensiune mecanică. • Conectorii cu pârghie sunt de asemenea potriviți pentru montarea conductorilor solizi. • **INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL** • La sfârșitul duratei de viață, produsul trebuie dus la un punct de colectare separat pentru echipamente electrice. • Produsul este conceput pentru a fi reciclat în condiții de mediu ecologic. • **REPARAȚII** • Reparațiile electrice, lucrările de montaj trebuie efectuate doar de personal calificat, cu alimentarea electrică întreruptă. • 2. Tensiune nominală maximă 3. Curent nominal maxim 4. Lungime de dezizolare 5. Număr maxim de potențiale 6. Aplicație 7. Nu conține mercur 8. Temperatura de funcționare 9. Obligația de colectare selectivă a echipamentelor electrice și electronice uzate 10. Produsele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere – nerespectarea acestui lucru se sancționează cu amendă. Echipamentele uzate pot fi returnate gratuit vânzătorului (la acționarea unui echipament similar) sau predate la un centru specializat de colectare a deșeurilor, în conformitate cu regulile naționale și europene. • 10. Ambajul produsului utilizat trebuie aruncat în recipiente destinate corespunzător 11. Ambajul Reciclat

HU Kábelösszekötő[illegible]

Az előírások az EU egész területén érvényesek. 10. A használt termék csomagolását a megfelelő hulladékgyűjtő edénybe kell dobni 11. A csomagolás újrahasznosítható.

UA З'єднувач для електромонтажу

Наведіть ласка, уважно ознайомтеся з цією інструкцією перед початком монтажу. • Недотримання вказівок, наведених у цьому посібнику, може бути небезпечним. • Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неправильним використанням, некоректним монтажем, застосуванням невідповідних компонентів або технічними змінами. У таких випадках вироб не підлягає гарантіїному обслуговуванню. • Не використовуйте цей продукт, якщо він не відповідає вимогам АTEX, що зазначено на етикетці. • Не використовуйте жодних приміщень. • Монтаж слід здійснювати відповідно до інструкцій цього посібника. • Монтажники повинні бути кваліфікованими спеціалістами. • Необхідно дотримуватися чинних законів, постанов, законодавства, національних стандартів та директив ЄС. • Клеми слід використовувати лише за призначенням. • Необхідно враховувати всі технічні характеристики, надані виробником. • Забороняється працювати з елементами під напругою. • Не перевищуйте максимальну кількість потенціалів, допустиму для кожного типу кабелів. • Не використовуйте кабель, який не відповідає вимогам АTEX, що зазначено на етикетці. • Застосовуйте зазначені (згідно з документацією). • Провід повинен бути введений у клему до відпущеного упору. • Забруднені, пошкоджені або зношені компоненти не можна використовувати. • Рекомендується використовувати лише оригінальні аксесуари та компоненти, схвалені виробником. • ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ – PUSH-IN КЛЕМИ ПІДЛЯ ЖОРСТКИХ ПРОВОДІВ • Клеми EDIPR призначені для швидкого та надійного з'єднання електропроводів у низьковольтних установках. • Завдяки технології пружинного push-in з'єднання забезпечується надійне з'єднання проводів без використання зварювання. • Переконайтеся, що проводів, що вставляються, немає надмірного виснову. • Чисті приміщення без впливу ультрафіолетового випромінювання. • Зачистіть провід відповідно до суміх. • Переконайтеся, що кінець проводу чистий та неушкоджений. • Вставте провід у отвір клемника. • Пружинний механізм автоматично зафіксує провід. • Використання інструментів не потрібне. • Щоб перевірити, чи правильно вставлено провід, обережно витягніть його з обертовим рухом. • ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ – КЛЕМИ З ЗАХИСТОМ ДЛЯ ВСІХ ТИПІВ ПРОВОДІВ • Підніміть важіль клеми у вертикальне положення. • Зачистіть провід відповідно до суміх. • Переконайтеся, що кінець проводу чистий та неушкоджений. • Вставте провід у отвір клемника. • Пружинний механізм автоматично зафіксує провід. • Використання інструментів не потрібне. • Щоб перевірити, чи правильно вставлено провід, обережно витягніть його з обертовим рухом. • Під час монтажу переконайтеся, що проводи правильно вставлені та не перебувають під напругою. • Клеми з важелем також підходять для монтажу жорстких проводів. • ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЗАХИСТУ ДВОКІЛІЯ • Після завершення стрижки служби ввідні слати утворюють двокілія, які можуть бути зафіксовані за допомогою двокілія. • Небезпека ураження електричним струмом. Монтажі роботи дозволено виконувати лише кваліфікованим особам при відключеній напрузі. 2. Максимальна номінальна напруга 3. Максимальний номінальний струм 4. Довжина зачистки 5. Максимальна кількість потенціалів 6. Призначення 7. Не містить ругі. 8. Робоча температура 9. Обов'язкове роздільне збирання використаного електричного та електронного обладнання. • Продукти з чинним символом не можна викидати разом з побутовими відходами – порушення карється штрафом. Відповідно до вимог Директиви ЄС про відходи, продукти з чинним символом не можна викидати разом з побутовими відходами. • Пристрій не повинен піддаватися спеціалізованому пункту збору електровідходів. Ці правила є обов'язковими для всіх країн Європейського Союзу. 10. Упаковка після використання продукту слід викинути у відповідний контейнер 11. Упаковка придатна для переробки.

IT Connettore di installazione

Leggere attentamente questo manuale prima di procedere con l'installazione. • Il mancato rispetto delle indicazioni contenute nel presente manuale può essere pericoloso. • Il produttore non è responsabile per danni derivanti da un uso non conforme, un'installazione errata, l'uso di componenti inadeguati o modifiche tecniche in tal caso, il produttore non è tenuto a fornire garanzia. • I PRODOTTI DI MONTAGGIO E CONDUTTORI PERCUSSIONE ELEVATA PRESSIONE sono destinati all'uso esclusivo per la lavorazione in ambienti interni. L'installazione deve essere effettuata in conformità alle indicazioni di questo manuale. • I lavori di installazione devono essere eseguiti solo da personale qualificato. • È obbligatorio rispettare le leggi vigenti, le normative nazionali e le direttive dell'UE. • I morsetti devono essere utilizzati solo per lo scopo previsto. • Devono essere rispettati tutti i dati tecnici forniti dal produttore. • È vietato lavorare su componenti sotto tensione. • Non superare il numero massimo di potenziali consentiti per il morsetto. • I morsetti EDO e MORSETTI PUSH-IN sono destinati all'uso esclusivo per la lavorazione in ambienti interni. • Il conduttore deve essere inserito nei morsetti fino al punto di arresto percepibile. • Non utilizzare componenti usurati, danneggiati o parzialmente. • Si consiglia l'uso esclusivo di accessori originali e componenti approvati dal produttore. • ISTRUZIONI DI MONTAGGIO – MORSETTI PUSH-IN PER CONDUTTORI RIGIDI • I morsetti EDO sono progettati per il collegamento rapido e affidabile di conduttori elettrici in impianti a bassa tensione. Grazie alla tecnologia di connessione a molla push-in, permettono connessioni durevoli senza l'uso di attrezzi. • I morsetti sono disponibili in versioni flessibili e ben dotati di punti di fissaggio. • I morsetti EDO sono inseriti nel conduttore in modo appropriato. • Verificare che l'estremità del conduttore sia pulita e non danneggiata. • Inserire il conduttore nell'apertura del morsetto. • Il meccanismo a molla bloccherà automaticamente il conduttore. • Non sono necessari utensili. • Per rimuovere il conduttore, estrarlo delicatamente con un movimento rotatorio. • ISTRUZIONI DI MONTAGGIO – MORSETTI A LEVA PER TUTTI I TIPI DI CONDUTTORI • Sollevare la leva del morsetto in posizione verticale. • Speilare il conduttore alla lunghezza corretta come indicato nella documentazione tecnica. • Premere la leva flessibile e ben dotata di punti di fissaggio. • Il morsetto si inserirà automaticamente nel conduttore fino al punto di arresto. • Abbassare la leva premendola saldamente contro il corpo del morsetto – la chiusura della leva blocca saldamente il conduttore. • Per rimuovere il conduttore, sollevare nuovamente la leva ed estrarre il filo. • Durante l'installazione, assicurarsi che i conduttori siano completamente inseriti e non siano in tensione. • I morsetti a leva sono adatti anche per l'installazione di conduttori rigidi. • INFORMAZIONI AMBIENTALI • Alla fine del ciclo di vita del prodotto, è necessario conferirlo presso un centro di raccolta autorizzato, in particolare per i rifiuti domestici. • I rifiuti domestici non vanno gettati nei rifiuti domestici. • I dispositivi possono essere restituiti gratuitamente al rivenditore (acquistando il prodotto) o al centro di raccolta autorizzato. • I rifiuti elettronici non vanno gettati nei rifiuti domestici. • In tutta l'Unione Europea, 10. L'imballaggio del prodotto usato deve essere smaltito in un contenitore appropriato 11. L'imballaggio è riciclabile.

ES Conector de instalación eléctrica

No realice atentamente este manual de instrucciones antes de comenzar la instalación. • El incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual puede ser peligroso. • El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del producto, una instalación inadecuada, el uso de componentes no compatibles o modificaciones técnicas; en tales casos, el producto no estará cubierto por la garantía. • INFORMACIÓN PARA EL USUARIO: Este equipo está diseñado para su uso en interiores. • La instalación debe realizarse de acuerdo con las indicaciones de este manual. • Los trabajos de instalación deben ser realizados únicamente por personal cualificado. • Es obligatorio cumplir con la legislación vigente, las normativas nacionales y las directivas europeas. • Los bloques de conexión deben utilizarse únicamente para el propósito previsto. • Se deben respetar todos los datos técnicos proporcionados por el fabricante. Está prohibido trabajar con componentes bajo tensión; debe superarse el número máximo de conexiones permitidas (ver sección 6.1 "Conexión") y el número de pines permitidos (ver sección 6.2 "Conexión correcta [según la documentación]"). El conductor debe insertarse en el conector hasta que se perciba una resistencia. • No se deben utilizar componentes sucios, dañados o desgastados. Se recomienda utilizar únicamente accesorios originales y componentes aprobados por el fabricante. • INSTRUCCIONES DE MONTAJE: • CONECTORES PUSH-IN PARA CONDUCTORES RÍGIDOS • Los conectores EDO están diseñados para una conexión segura y sencilla de cables rígidos. Las conexiones Push-in permiten conectar cables a un cable de conexión por resorte push-in, permiten conexiones duraderas de conductores rígidos sin necesidad de herramientas. • Los conectores están destinados para uso en interiores, en ambientes secos, limpios y sin exposición a la radiación UV. • Pele el conductor a la longitud adecuada. Asegúrese de que el extremo del conductor esté limpio y no dañado. • Inserte el conductor en la abertura del conector. • El mecanismo de resorte bloqueará automáticamente el conductor. • Para retirar el conductor, extráigalo suavemente con un movimiento giratorio. • INSTRUCCIÓN DE RETIRADA: • Retire el conductor del conector. • Pule el conductor a la longitud indicada en la documentación técnica. Asegúrese de que el conductor trenzado esté bien conductor o equipado con férula es necesario. • Inserte el

conductor en el orificio hasta el tope. • Presione firmemente la palanca hacia abajo contra el cuerpo del conector – en el cierre de la palanca asegura la fijación del conductor. • Para retirar el conductor, levante nuevamente la palanca y extraiga el conductor. • Durante la instalación, asegúrese de que los conductores estén completamente insertados en los contactos. • Los conductores deben estar bien aislados y no deben tener partes expuestas o conductores rígidos. • INFORMACIÓN AMBIENTAL • Al final de su vida útil, el producto debe depositarse en un punto de recogida adecuado, especialmente si contiene componentes eléctricos o electrónicos. • LEYENDA DE SÍMBOLOS GRÁFICOS • 1. Peligro de descarga eléctrica. La instalación solo debe ser realizada por personal cualificado. • 2. Los componentes desmontados deben desecharse en un contenedor adecuado dentro del territorio. • Longitud de pelado 5. Número máximo de potenciales 6. Aplicación 7. No contiene mercurio. 8. Temperatura de funcionamiento 9. Obligación de recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos usados. Los productos con este símbolo no deben desecharse con la basura doméstica – su incumplimiento puede conllevar sanciones. Los dispositivos usados pueden entregarse de forma gratuita al distribuidor (al comprar un dispositivo nuevo del mismo fabricante) o a un punto de recogida de residuos. • El embalaje del producto usado debe desecharse en el contenedor adecuado 11. El embalaje es reciclable

NL Aansluitklem

Zees de handleiding zorgvuldig door voordat u met de installatie begint. • Het niet naleven van de in deze handleiding opgenomen aanbevelingen kan gevaarlijk zijn. • De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit onjuist gebruik van het product, onjuiste installatie, het gebruik van ongeachtte onderdelen of het gebruik van gereedschap dat niet is bedoeld voor het gebruik met dit product.

EN VOORZORGSMATREGELEN • Het product is uitsluitend bedoeld voor installatie binnenshuis. • De installatie moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de instructies in deze handleiding. • Installatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. • De geldende wetgeving, nationale normen en EU-richtlijnen moeten worden nageleefd. • Klemmen mogen alleen worden gebruikt voor het beoogde doel. • Alle technische gegevens van de fabrikant moeten worden gerespecteerd. • Het is verboden om te werken aan onderdelen die onder spanning staan. • Het maximale aantal toegestane potentialen per klem mag niet worden overschreden. Gebruik nooit geleiders met een draaddikte die groter is dan de toegestane draaddikte (zie documentatie). • De geleider moet in de klem worden gestoken tot een duidelijke weerstand voelbaar is. • Vervulde, beschadigde of versleten componenten mogen niet worden gebruikt. • Het wordt aanbevolen om uitsluitend originele accessoires en door de fabrikant goedgekeurde onderdelen te gebruiken. • **INSTALLATIE-INSTRUCTIES – PUSH-IN KLEMMEN VOOR STARRE GELEIDERS** • EDO-klemmen zijn ontworpen voor het snel en betrouwbaar verbinden van elektrische geleiders in laagspanningsinstallaties. • Dankzij de push-in veerverbindingsmechanisme kunnen geleiders eenvoudig en veilig worden ingevoerd. • De geleiders worden vastgeklemd door de klemmen zijn bedoeld voor gebruik binnenshuis, in droge, schone omgevingen zonder blootstelling aan UV-straling. • Strip de geleider op de juiste lengte. • Zorg ervoor dat het uiteinde van de geleider schoon en onbeschadigd is. • Steek de geleider in de opening van de klem. • Het veermechanisme vergrendelt de geleider automatisch. • Gereedschap is niet nodig. • Om de geleider te verwijderen, trek deze voorzichtig los met een draaiende beweging. • **INSTALLATIE-INSTRUCTIES – HENDELKLEMMEN VOOR ALLE TIPTYPEN GELEIDERS** • Breng de hengel van de klem naar de geleider toe. • Zorg ervoor dat de geleider goed is vastgegrepen. • Zorg ervoor dat de geleider volledig in de opening. • Druk de hendel stevig omlaag tegen de behuizing van de klem – het sluiten van de hendel zorgt voor een veilige vergrendeling van de geleider. • Om de geleider te verwijderen, til de hendel opnieuw op en trek de draad eruit. • Zorg ervoor dat de geleiders volledig zijn ingestoken en niet onder spanning staan. • Handelsklemmen zijn ook geschikt voor de installatie van starre geleiders. • MILIEU-INFORMATIE • Aan het einde van de levensduur van het product moet het product worden afgedaat volgens de lokale afvalwetgeving. • Het product bevat elektronische componenten. • **LEGENDA VAN GRAFISCHE SYMBOLEN** • 1. Gevaar voor elektrische schokken. • Installatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en bij uitgeschakelde stroom. • 2. Maximale nominale spanning 3. Maximale nominale stroom 4. Strippen van isolatie – vereiste lengte 5. Maximaal aantal potentiaalpunten 6. Toepassing 7. Bevat geen kwik. 8. Bedrijfstemperatuur 9. Verplichting tot gescheiden inzameling van afgedaakte elektrische en elektronische apparatuur. Producten met dit symbool mogen niet bij het huisvuil worden afgegeven. • Het product moet worden afgedaat volgens de lokale afvalwetgeving. • Het product wordt geleverd in de verpakking (bij aankoop van een vergelijkbare vuilopzuigapparaat) of bij gespecialiseerd inzamelpunt. Deze regels zijn van toepassing binnen de Europese Unie. 10. Verpakking van het gebruikte product moet worden weggegooid in de daarvoor bestemde container 11. De verpakking is recyclebaar

SWE Anslutningsklämma

Äls noggrant igenom denna bruksanvisning innan installationen påbörjas. • Underlätenhet att följa rekommendationerna i denna anvisning kan vara farligt. • Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av felaktig användning, felaktig installation, användning av olämpliga komponenter eller tekniska ändringar; i sådana fall gäller inte tillverkarens garanti. • Användningen av denna produkt är begränsad till de ändamål som beskrivs i denna anvisning. • Användningen av denna produkt för ändamål som inte avses för inomhusinstallation. • Installationen ska utföras i enlighet med instruktionerna i denna manual. • Installationsarbete får endast utföras av behörig teknisk personal. • Gällande lagar, nationella standarder och EU-direktiv måste följas. • Kopplingsklämmor får endast användas för sitt avsedda syfte. • Alla tekniska specifikationer som tillhandahålls av tillverkaren ska följas. • Det är förbjudet att arbeta på delar som är strömförande. • Det åxiala utsläppsläsa potentialer på klämmorna är inte överskrids. • Använd endast ledare med rätt specifikationer och korrekta ledningsmetoder för att undvika skador på ledarna. • För att undvika skador på ledarna ska de inte utsättas för mekanisk spänning. • Smutsiga, skadade eller slitna komponenter får inte användas. Det rekommenderas att endast använda originaltillbehör och komponenter godkända av tillverkaren. • INSTALLATIONSANVISNING – PUSH-IN-KLÄMMOR FÖR STELA LEDARE • EDO-kopplingsklämmor är avsedda för snabb och tillförlitlig anslutning av elektriska ledare i lägsprängningsinstallationer. tack vare push-in-fjädreraktens mjölgöras hållbara anslutningar av stela ledare utan att ledarna behöver borrar eller vridas. • Ledarna ska inte utsättas för mekanisk spänning. • Ledarna ska inte utsättas för UV-exponering. • Avisolera ledarna till rätt längd. • Kontrollera att ledarens änd är ren och oskadad. • För in ledaren i klämmans öppning. • Fjädermekanismen låser automatiskt ledaren. • För att ta bort ledaren, dra den förstorkitt med en vridande rörelse. • INSTALLATIONSANVISNING HÄVSTÅNGSKLÄMMOR FÖR ALLA TYPER AV LEDARE • Lyft klämmans hävarm till vertikalt läge. • Avisolera ledaren till angiven längd enligt teknisk dokumentation. • För in ledaren i klämmans öppning. • Tryck ned hävarmen stadigt mot klämmans kropp – detta låser ledaren säkert. • För att ta bort ledaren, lyft upp hävarmen igen och dra ut ledaren. • Se till att alla ledare är helt insatta och inte utsätts för mekanisk spänning. • Hävstångsklämmor är också lämpliga för installation av stela ledare. • MILJÖINFORMATION • När produkten är uttjänt ska den lämnas till en godkänd samlingsplats, särskilt för elektriska och elektroniska komponenter. • FÖRKLÄRNING AV SYMBOLER • 1. Risk för elektrisk stöt. Installation får endast utföras av utbildad och certifierad teknisk personal. • 2. Risk för brand. • 3. Risk för skador på ledarna. • 4. Avisoleringslängd 5. Maximalt antal potentialer 6. Tillämpning 7. Innehåller inte kvicksilver 8. Drifttemperatur 9. Obligatorisk separat insamling av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning. Produkter med denna symbol får inte kastas i hushållssoppen – överträdelser kan medföra böter. Utrustning kan lämnas tillbaka gratis till återförsäljaren (vid kop av likvärdig ny produkt) eller på specialiserade insamlingsstationer. Dessa regler gäller inom hela EU. • 10. Förpackningen till den använda produkten ska kastas i rätt avfallsbehållare. • Förpackningen består av följande innehåll: 10.